

отъ способна еднѣ такъжъ книжкѣ, омыслихъ за добръ да прибавя до французскѣ-тъ литер шурж, отъ дѣто избрахъ разны-ты съчиненія на най-славны-ты французскы списатели, като: ШАТОБРИАНЪ, БУФФОНЪ, ЖАНЪ ЖАКЪ РУССО, ЛАСЕПЕДЪ, Ла ХАРПЪ, БЕРТЕЛЕМИ, ФЕНЕЛОНЪ, МАССИЛОНЪ, БОССУЕ, МОНТЕСКО, ТОМА, ВОЛТЕРЪ, Ла ФОНТЕНЪ и дрѣ.

Ако и да трѣбаше по-напрѣдъ да ся напечатать правила за писменность, кои-то тѣй хотѣяхъ, а послѣ примѣри, намыслихъ за по-добръ да ся издаде първо Сборникъ-тъ, като ся задоволствуваме съ общи-ты правила върхъ съчиненія-та отъ начало; защото ТОЙ може да заслужи още и за прочитане, и тѣй съ надѣждж, че, ползж-тъ като бѣде двойна ще ся похарчи по-лъсно. А за да стѣне съ врѣмя единъ същъ бѣмарскы Сборникъ, изложихъ въ прибавленіе нѣколко бѣмарскы съчиненія, които съставихъ за примѣръ.

Языкы които употребихъ въ прѣвода глѣдахъ колкото ми бѣ възможно да бѣде лесновразумителенъ за първоначалны-ты, като внимавахъ всякога да употребя въ чужды-ты видове на изразеніе-то, что срѣщвахъ по бѣмарскы, за то и употребихъ честичко члена спорѣдъ простопородно-то говореніе на туркешно-то нарѣчіе.

Като ся надѣвахъ да принесѣ малкъ еднѣ полж на мило-то си еднородно юнѣшество, ще имамъ сяко благодареніе, ако видѣхъ склопность-тъ на учители-ты какъ малкы ми тоя трудецъ.

Шуменъ 10 Октомбра 1859.

Добри В. Поповъ.